

# 日托米尔 别尔季切夫

德军在基辅以西的作战行动  
1943年12月24日—1944年1月31日

第二卷

【英】斯蒂芬·巴勒特 著  
小小冰人 译

台海出版社

# 日托米尔 别尔季切夫

德军在基辅以西的作战行动  
1943年12月24日—1944年1月31日

(第二卷)

“东线文库”总策划 王鼎杰

【英】斯蒂芬·巴勒特 著

小小冰人 译

台海出版社

ZHITOMIR-BERDICHEV: GERMAN OPERATIONS WEST OF KIEV 24 DECEMBER 1943-31 JANUARY 1944  
VOLUME 2 by STEPHEN BARRATT  
Copyright: © STEPHEN BARRATT 2013  
This edition arranged with Helion & Company  
Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.  
Simplified Chinese edition copyright:  
2018 ChongQing Zven Culture communication Co., Ltd  
All rights reserved.

版权所有，侵权必究  
版贸核渝字（2017）第188号

## 图书在版编目（CIP）数据

日托米尔—别尔季切夫：德军在基辅以西的作战行动：1943年12月24日—1944年1月31日 / (英) 斯蒂芬·巴勒特著；小小冰人译. — 北京：台海出版社，2018.11

书名原文：Zhitomir-Berdichev: German Operations West Of Kiev 24 Decenmber 1943-31 January 1944

ISBN 978-7-5168-2178-7

I. ①日… II. ①斯… ②小… III. ①第二次世界大战—史料—德国 IV. ①K152

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第263144号

## 日托米尔—别尔季切夫：

德军在基辅以西的作战行动：1943年12月24日—1944年1月31日（第二卷）

著 者：【英】斯蒂芬·巴勒特

译 者：小小冰人

责任编辑：俞滢荣

策划制作：指文文化

视觉设计：周 杰

责任印制：蔡 旭

出版发行：台海出版社

地 址：北京市东城区景山东街20号

邮政编码：100009

电 话：010-64041652（发行，邮购）

传 真：010-84045799（总编室）

网 址：www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail: thcbs@126.com

经 销：全国各地新华书店

印 刷：重庆长虹印务有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社联系调换

开 本：787mm×1092mm

1/16

字 数：720千

印 张：42.5

版 次：2019年1月第1版

印 次：2019年1月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5168-2178-7

定 价：169.80元

版权所有 翻印必究



## 前言

---

《日托米尔—别尔季切夫：德军在基辅以西的作战行动：1943年12月24日—1944年1月31日》一书描述的是1943年年底至1944年1月，德军在基辅以西地区历时五周的作战行动，本册是第二卷。这些行动是德方针对乌克兰第1方面军1943年12月24日对“南方”集团军群左翼发起日托米尔—别尔季切夫进攻战役所做的应对。战役头两周，乌克兰第1方面军完成大部分作战目标，进攻步伐开始放缓。在此期间，“南方”集团军群司令冯·曼施泰因设法以一个集团军级指挥部、两个军级指挥部、三个装甲师和五个步兵师加强相关地段。八个新锐师中的两个调自“南方”集团军群，他以第1装甲集团军和第3装甲军接管南部地段的防御，抗击苏军的进攻；另外六个师由OKH从其他战区或前线不同地段抽调。两个调自临近的A集团军群，另外两个调自“北方”集团军群，一个来自“中央”集团军群，还有一个师从巴尔干地区的F集团军群抽调。冯·曼施泰因从OKH积极争取援兵的程度，明确反映出的不仅仅是他这片防区，也是德军在西乌克兰整个防御所面临的严峻态势。

随着苏军的攻势在1944年1月份第一周结束时到达高潮，冯·曼施泰因和他的两位集团军司令，劳斯和胡贝，开始策划一系列反突击中的前两个，试图从混乱中恢复秩序，重新控制受威胁最严重的防御地段，从而使集团军群左翼至少恢复某种表面上的连贯性和条理性。接下来三周，每个新锐师都将参加这些反突击，没等劳斯和胡贝成功恢复各自防区，苏军下一波攻势便将它们再度撕开。但德军1月10日发起首轮反突击时并不知道这种结果。

除描述德军在这段时期的作战过程外，本册还包括四篇附录，分别列出参与这些行动的德国、匈牙利和苏联军队的作战序列。

读者们若想了解本书的参考资料和本册叙述相关事件时如何使用这些资料，可参阅第一卷前言。



## 第十一章 “冬季旅行”行动

1944年1月10日，星期一

第4装甲集团军南翼，第371步兵师报告，实力不明的苏军坦克部队夜间跨过日梅林卡—布季基（Bud'ki）铁路线，并占领日梅林卡东南方5公里的茹科夫齐（Zhukovtsy）<sup>1</sup>。东北面第101猎兵师报告，苏军昨晚的交通运输非常活跃，大批汽车和马拉车辆从古缅诺耶赶往南面和西南面，而德军侦察巡逻队在科马罗夫以西树林的北部边缘发现苏军阵地<sup>2</sup>，履带式车辆在树林内的行驶声清晰可辨。昨晚21点50分，苏军三个步兵连冲击该师设在索基林齐的阵地，但被德军击退。第228猎兵团夜间与敌人脱离接触，按计划向西撤退，其间发现苏军已占领拉坦齐（Latantsy）北部。

北面，第46装甲军防区当晚平静度过，辖内各师完成“冬季旅行”行动的最后准备<sup>3</sup>。唯一的战斗是第4山地师遂行的一场局部反冲击，力图肃清大克鲁什林齐北部态势，苏军昨晚攻向那里。这场反冲击持续到白天。而前线后方的文尼察作战司令报告，未发生战斗，而第24装甲军余部遭遇苏军有限的行动<sup>4</sup>。右翼，昨晚19点左右，苏联人从大切尔尼亚京附近树林派出侦察巡逻队。这支巡逻队约为连级兵力，但遭德军第168步兵师辖内部队拦截，并被击退。除此之外，这片防区只遭到对方火炮和迫击炮断断续续地轰击。第18炮兵师也报告，整个防御地段的迫击炮炮火相当活跃，但未发生值得一提的战斗。左侧，第1装甲师趁夜间撤至新阵地，虽然该师报告没有遭遇困难，但清晨时仍未完成这场后撤。不过，该师设法同左侧党卫队第1“警卫旗队”装甲师建立起联系。

与此同时，第48装甲军也在夜间撤至新阵地，虽然苏军火炮和迫击炮炮火断断续续，特别是在布尔科夫齐周围和“帝国”装甲战斗群左翼，但这场后撤按计划顺利实施<sup>5</sup>。“警卫旗队”装甲师最右翼，苏联人紧紧跟随后撤中的德军部队，尽管如此，该师还是进入新阵地，未发生太大周折。可是，党卫队“帝国”装甲战斗群的后撤较慢，虽然这场行动没有受到苏军妨碍，但清晨时，装甲战斗群最后一批部队尚未完全进入新阵地。第19装甲师防区的情况较为复杂。昨晚20点左右，苏联人以营级兵力从维希库瑟地域展开突袭，楔入该师设在菲林齐的防御阵地。该师以装甲部队封闭这一突破，23点开始后撤。这场行动秩序井然，但先前的延误导致该师辖内部队清晨时未能悉数进入新阵地。没有第7装甲师的消息。

装甲集团军左翼，第59军防线上的战斗主要是双方侦察行动所致<sup>6</sup>。第291步兵师前进支队在波隆诺耶以西约3公里处拦截并击退一支苏军巡逻队，而C军级支队在整个防御地段实施侦察。北面，第454保安师一支小股前进部队，遭到50多名搭乘卡车、携带重武器的苏军士兵攻击，被迫撤离大克列茨卡。该师组织反冲击，意图夺回该村，当日清晨战斗仍在继续。除这几起事件，北部防线当晚较为平静。

持续数日的好天气终于告一段落，气候开始恶化。新的一天阴云密布，许多地方的温度升至零摄氏度以上，整片地区普降大雪，能见度下降到500米左右。解冻开始出现，但各条道路和小径目前仍可通行。12点，豪费第13军接掌第371步兵师和第101猎兵师<sup>7</sup>。在此期间，苏军坦克前进支队继续赶往西南方，并渡过南布格河。早上，这些苏军已占领茹科夫齐，并从那里转向西北方，直奔日梅林卡郊区。第371步兵师在第503重型装甲营和第23装甲团第1营支援下展开反冲击，迫使敌人撤出该村，据报，苏联人在战斗中损失7辆坦克<sup>8</sup>。尔后，第371步兵师扩大反冲击的范围，目标是夺回南布格河防线，该师沿两条战线向东进击，一条是冲出茹科夫齐，另一条是从日梅林卡东北部发起。激战持续到夜间。德军还从日梅林卡东南部发起另一场反冲击，以歼灭布季基<sup>9</sup>东南部附近的6辆敌坦克，但到傍晚时未能取得进展。与此同时，南布格河对岸，实力不明的苏军步兵，在坦克支援下进攻该师据守的格尼万登陆场，成功突破德军防线。15辆苏军坦克伴随步兵楔入德军防御，但到傍晚时，

守军击毁其中8辆<sup>10</sup>。南布格河上重要的铁路桥仍在德国人手中。东面和东北面，另一些苏军部队在第101猎兵师防区对面设立起一道掩护线，“西贝尔”战斗群<sup>11</sup>在力图坚守拉坦齐北部阵地时与敌人发生激烈战斗。第101猎兵师组织反冲击，设法缓解“西贝尔”战斗群突围的压力，一个加强连从索洛维耶夫卡—索基林齐地域向南而去，支援该战斗群突围。但这些行动没能立竿见影，战斗持续到深夜。第46装甲军在东北方遂行的反突击似乎未对苏联人在文尼察南面和西南面的行动造成影响，豪费越来越担心两个问题。首先是第101猎兵师的反坦克武器并不充裕，其次，第371步兵师辖内部队在很大程度上尚未经受过考验<sup>12</sup>。因此，尽快提供反坦克武器至关重要。

东北方，第46装甲军7点30分发起“冬季旅行”行动，第16装甲师和第4山地师从科贝利尼亚和瓦赫诺夫卡的阵地转入进攻<sup>13</sup>。第16装甲师投入从北面第59军防区归建的第64装甲掷弹兵团第1营，迅速突破苏军前沿防御，从行进间夺得洛佐瓦塔亚，随即赶去夺取别列斯托夫卡<sup>14</sup>和利波韦茨—文尼察公路南面的一小片居民区<sup>15</sup>。这场进攻在斯恰斯特利瓦亚遭遇顽强抵抗，但经过激战，德军攻克该镇。到目前为止，德军一直向东南方攻击前进，该师先遣部队现在转身向南，深夜时对距离出发阵地约18公里的奥博德诺耶遂行突击。第4山地师刚刚投入进攻便遭到苏军坚决抵抗，尽管战斗相当激烈，但该师设法夺得亚谢涅茨科耶<sup>16</sup>和亚森基西面、西北面高地。傍晚时，师先遣支队对卢卡绍夫卡和亚森基展开冲击。据收悉的报告称，进攻期间击毁1辆T-34坦克和9门重型反坦克炮，击落5架敌机<sup>17</sup>。另外，德军还缴获15门重型反坦克炮和8门火炮。德国空军按计划为这场进攻提供支援，主要是通过轰炸空袭。苏联空军的行动集中在图尔博夫—瓦赫诺夫卡地域，轰炸并扫射德军地面部队。总的说来，戈尔尼克似乎认为这场进攻令苏联人猝不及防，德军突破对方为掩护坦克第1集团军右翼构设的防御，宽度为8公里，深度约达10公里。该军预计苏军会迅速做出应对，次日很可能发起一场反冲击，以步兵力量从东西两面打击德军先遣部队。与突击地段的情况相反，该军左侧，瓦赫诺夫卡与第24装甲军分界线之间的防线当日白天保持着平静。防线后方，第254步兵师基本完成卸载工作，只有重型炮兵营和两个步兵营仍在运输途中。这就使该师得以派出一个加强团，于当晚接替第101猎兵师仍部署在文尼察以东防线上的部队。第300突击

炮营此时也已到达，正赶去支援第254步兵师。同时，第1步兵师辖下的第22燧发枪手团进入该军左翼防线，掩护康斯坦丁诺夫卡地段。该师余部离开集结区，在攻向东南方的第16装甲师左翼后方跟进。第1掷弹兵团，连同第1炮兵团第2营和这些团依靠马匹拖曳的单位，将在当晚某个时候跟上。18点40分，戈尔尼克致电劳斯，两人商讨态势<sup>18</sup>。戈尔尼克指出，进攻期间，苏军的抵抗较为虚弱，他已用卡车将第1步兵师辖内主要部队运入洛佐瓦塔亚地域。该师可以在那里沿突击部队右翼设立一道掩护线，阻止仍在文尼察以南的苏军部队实施突围的一切企图。德军突击部队已跨过文尼察—利波韦茨主公路，戈尔尼克建议将这场突击转向西南方，赶往斯捷潘诺夫卡。劳斯的看法是，当日日终前，苏军坦克第1集团军肯定有两个快速军仍被压制在伊万诺夫卡—科马罗夫地域，因此，重要的是尽快展开进攻并前出到文尼察—涅米罗夫公路，以防苏联人逃向东面或东南面。在这个问题上，要紧的是第1步兵师辖内部队应尽快承担起侧翼掩护之责，以便第16装甲师集中力量投入进攻。左翼同样如此，第46装甲军另一段防区由第24装甲军接替，后者应将其防线南延至康斯坦丁诺夫卡。尽管如此，戈尔尼克仍应在该地域保留少量预备队，因为第24装甲军部署在这里的大多是警戒部队。晚些时候。劳斯同冯·曼施泰因讨论态势，后者对第46装甲军转身向西过于猛烈表示担心。他提醒劳斯注意，据称两个苏军坦克旅位于利波韦茨西南方的乌拉诺夫卡—舍夫琴科沃（Shevchenkovo）地域，并强调必须在目前这场行动中将其歼灭。第1装甲集团军眼下的情况使其无法以第17装甲师提供配合，围歼这些苏军部队的任务只能由第4装甲集团军独立完成。劳斯指出，他认为沃罗诺维察—科马罗夫地域的苏军坦克旅已达八个，冯·曼施泰因提到的两个坦克旅只是刚刚出现而已。

北面，第24装甲军迅速觉察到戈尔尼克这场进攻造成的影响，苏联人似乎开始将预备力量向南调动<sup>19</sup>。为掩饰第46装甲军进攻行动的性质，第168步兵师以排级兵力展开七次小规模冲击，在炮兵支援下，沿防线不同地段遂行。这些进攻在列奥纳尔多夫卡、戈连德雷车站周围、新格列布利亚北部边缘的国营农场附近遭到苏军激烈抵抗。苏联人仍占据大切尔尼亚京，德方认为，据守该镇的敌人至少是一个营。他们还注意到，苏军在所有防御地段都部署了强大的反坦克力量。第18炮兵师报告，敌人在该师防区对面的交通运输有所加强，当日

上午，他们发现苏联人正将部队从皮科韦茨—卡扎京和共青村地域经大斯捷皮调往萨姆戈罗多克。估计对方两个步兵团和两个炮兵营已南调。清晨时，该师还注意到苏军部队集结在最左翼的马尔科夫齐及其西部地域。9点30分，这股苏军投入约300名士兵攻向胡托尔卢齐亚诺夫卡，但这场突击一无所获，并被德军击退。中央地段，该师在扎利万希纳—图恰地段前方派出几支战斗巡逻队，发现苏军据守的阵地防御力量较为虚弱。一支德军巡逻队冲入敌阵地，击毙30名苏军士兵，还抓获一名俘虏。左侧，第1装甲师完成后撤，7点30分前进入新阵地。该师同左侧党卫队第1“警卫旗队”装甲师取得联系，但通过巡逻建立起的联系较为松散。苏联人并未忽视该师左翼的后撤，7点左右，搭载步兵的苏军坦克在彼得里科夫齐附近对试图完成后撤的该师遂行冲击。德军将其击退，据报击毁3辆T-34坦克。除这场进攻外，苏联人只是远远地尾随后撤中的德军，整个上午仅实施两次侦察试探。14点30分，苏联人冒着大雪冲击莫洛特科夫齐（Molotkovtsy），成功楔入该师防御阵地。一个步兵连进入打开的缺口，但当日晚些时候，德国人封闭了对方的突破。这场进攻似乎还将继续，因为德国人发现对方一个步兵团和提供支援的6辆坦克在左侧集结于斯图普尼克西北地域。尽管先前的命令是不惜一切代价坚守这道防线，但内林接到指示，在后方沿以下一线侦察新防御阵地：从扎利万希纳起，穿过纳帕多夫卡东面的三岔路口至库特夏（Kutyshcha），继续穿过库斯托夫齐、大奥斯特罗若克（Velikiye Ostrozhok）和乌拉诺夫，在那里构成与左侧第48装甲军的分界线<sup>20</sup>。另外，他还应在更后方侦察一道防线，从科尔杰列夫卡（Kordelevka）起，经古列夫齐、格林斯克（Glinsk）和罗金齐（Rogintsy）至乌拉诺夫。在这两种情况下，他都应着手修筑防御工事，并从这些防线腾出部队。

左侧第48装甲军的情况与之类似，苏联人尾随后撤中的德军部队，但行速缓慢<sup>21</sup>。党卫队第1“警卫旗队”装甲师最右翼，他们发现苏联人正将一支坦克部队集结于波列瓦亚斯洛博德卡（Polevaya Slobodka）<sup>22</sup>，并数出26辆敌坦克。其他地段，苏军的兵力调动持续不断，一支支卡车队列驶向热列布基和克拉斯诺波尔。9点左右，苏联人派出两支侦察巡逻队，他们各获得2辆坦克加强。第一支巡逻队从波列瓦亚斯洛博德卡赶往彼得里科夫齐，另一支巡逻队则从热列布基向斯梅拉而去。两支巡逻队都被德军击退，各损失1辆坦克。确定

德军阵地后，苏联人组织进攻，以火炮和迫击炮实施猛烈炮火准备后，15点遂行冲击。苏军投入一个步兵营，以10辆坦克为支援，从波列瓦亚斯洛博德卡以西地域向南攻往彼得里科夫齐。双方激烈交火，苏军攻势渐渐消退，遂行突击的10辆坦克，7辆被德军击毁在战场上。西面，苏联人16点左右再次冲击该师防御，以一个步兵营从克拉斯诺波尔向南突击，但也被德军击退。党卫队“帝国”装甲战斗群防区的情况较为平静。在完成撤并进入新阵地后，装甲战斗群报告，苏联人只是缓缓尾随在后，他们先占领莫洛奇基（Molochki）和莫特伦基，依靠马匹拖曳的部队随后进入斯捷特科夫齐地域，德国人在村西南边缘发现2辆敌坦克。这些先遣部队身后，德国人注意到苏军摩托化队列沿克拉斯诺波尔—莫洛奇基公路向西而行，“帝国”装甲战斗群旋即施以炮火打击。第19装甲师右翼对面，苏军约五个步兵连，在反坦克炮和迫击炮支援下，尾随撤中的德军部队，并占领基列耶夫卡村（Kireevka）。他们试图继续前进，但在德军防御炮火打击下偃旗息鼓。下午早些时候，德国人发现由1个步兵营和10辆坦克组成的一支苏军队列正沿柳巴尔镇外的主公路向东南方行进，斯卢奇河东面，一个苏军步兵连小心翼翼地该镇向南而行。这股敌军被击退，但没过多久，苏联人突入柳巴尔以南约2公里的科兰（Koran'），这是个小小的居民点。第19装甲师组织局部反冲击，15点前恢复态势，苏军被迫退回。几乎在这同时，该师位于东南面阿夫拉金（Avratin）南端的前进支队，面对进攻该村的苏军，遭受的压力越来越大，坚守阵地一段时间后，该支队16点30分左右撤回主防御阵地。第48装甲军左翼，第7装甲师渡过斯卢奇河到达西岸，在普罗瓦洛夫卡（Provalovka）北面高地和杰姆科夫齐（Demkovtsy）周围占据阵地，并派前进支队向北赶往从柳巴尔通向西面的主公路。他们还朝更远处实施侦察，不出所料，苏军已占领柳巴尔和北面的波隆诺耶。另一支巡逻队在新拉本设法同第59军右翼取得联系。尽管德军当日实施这些侦察，但并未与苏军发生接触，对方只是从柳巴尔向西面和西南面派出两支实力虚弱的侦察巡逻队。苏军施加的压力似乎稍有缓解，随着战斗行动的消退，巴尔克计划借此机会将与麾下部队混杂在一起的第208步兵师辖内部队撤出，可能是打算让这些单位归建。17点25分左右，巴尔克致电劳斯，告诉他苏联人只是缓缓尾随在后撤中的德军身后，从地形方面看，新防御阵地比原防线更好。实际上，在大多

数地段，新防御阵地已得到改善<sup>23</sup>。巴尔克强调，这场后撤使辖内部队遭受的压力得到缓解，特别是左翼，那里给人的印象是，苏联人正设法向南挺进。回顾过去几天的作战行动，巴尔克认为双方遭受的损失都很惨重，并将此牢记于心，劳斯认为北部防线次日会比较平静，因为苏军正缓缓向前，试探德军防御。只有逼近德军防线，并将炮兵力量前调后，苏联人才会重新尝试突破德军防线。同时，巴尔克奉命对后方新防御阵地加以侦察，以便与第24装甲军防线相连<sup>24</sup>。这道防线从乌拉诺夫起，穿过萨利尼察（Sal'nitsa）、别列佐夫卡、莫托维洛夫卡至斯卢奇河河畔的佩金卡（Pedinka）。巴尔克接到的另一个指示是，若能找到人手，就开始在新防线构筑工事。

第59军防区，双方沿整个地段展开的侦察行动毫未减弱<sup>25</sup>。第291步兵师投入进攻，一举打垮苏军虚弱的抵抗，夺回布尔滕村（Burtyn），而在其他地方实施的侦察表明，苏军在大多数地段的防御较为虚弱，有时仅靠游击队遂行防御。后方地域，已编入第4装甲集团军的第96步兵师，第一批部队开始到达，傍晚前，两个营已开至舍佩托夫卡<sup>26</sup>。另一方面，第725守备营调离第454保安师，奉命赶往罗夫诺，在那里接受国防军驻乌克兰司令指挥。与此同时，第454保安师对面，大克列茨卡村再次摆脱苏军掌握。此时似乎很清楚，苏联人并不打算突入第59军防线，随着第96步兵师即将开到，第4装甲集团军获得重新夺回北部防线主动权的机会<sup>27</sup>。因此，劳斯当日傍晚给第59和第48装甲军下达新命令<sup>28</sup>。待第96步兵师足够多的作战部队做好准备，冯·德尔·切瓦勒里所部便应向东推进，在南起大别列兹纳（Velikaya Berezna）、北至波宁卡之间重新占据波隆诺耶两侧的霍莫拉河防线。扼守这道防线之际，该师主力应在防线后方继续集结。集结完毕，该师应强渡霍莫拉河，向东攻击前进，进抵卡缅卡两侧的斯卢奇河。重要的是，待该师辖内部队悉数开到，只要情况允许，应尽快投入进攻。第48装甲军将为这场行动提供支援，以第7装甲师向北攻往斯卢奇河西岸，重新夺回流经柳巴尔北部的河段。冯·德尔·切瓦勒里奉命在1月12日10点前提交进攻方案。

从这些部署看，劳斯关心的是确保舍佩托夫卡的补给安排不受危害，那里的大部分物资属于“南方”集团军群。为防范苏军突袭该镇，大多数物资已运离，但第4装甲集团军急于确保的是，在仍有机会重新夺回该镇的情况下，

不必将剩余物资毫无必要地摧毁。因此，劳斯给第59军下达指示，若该镇受到威胁，只能摧毁苏联人可立即投入军事用途的那些物资，即燃料、缴获的弹药和准备好的食品<sup>29</sup>。其他物资应完好无损地留下。同样，经济和工业基础设施，包括铁路设备，只能使其无法使用，不能加以破坏。

当日发生两起重要事件。一是苏军向日梅林卡的挺进停顿下来，在那里，苏军近卫坦克第11军和近卫机械化第8军试图扩大先前取得的战果，夺取这个至关重要的铁路枢纽部。他们设法在苏季斯基渡过布格河，但在距离日梅林卡仅7公里的茹科夫齐遭德军拦截，而近卫坦克第40旅辖内另一些部队一头撞上德军第371步兵师据守的格尼万登陆场<sup>30</sup>。夺取日梅林卡好像已超出坦克第1集团军的能力，据第4装甲集团军当日下午收到的报告称，苏联人似乎正将近卫坦克第11军仍位于文尼察—特斯维任一线以西的部队撤回。二是第46装甲军在文尼察东北方发起进攻。这场突击似乎令苏军指挥部门猝不及防，遭受打击的是苏军第38集团军辖内部队，该集团军为坦克第1集团军提供掩护，并跨过利波韦茨—文尼察公路向前推进。戈尔尼克的部队仅在瓦赫诺夫卡东南地域遭到对方顽强抗击<sup>31</sup>。尽管内林和情报处长陈述他们的意见，但第4装甲集团军认为，目前尚无迹象表明苏联人着手将部队调入该地域，文尼察以南的苏军部队看似有可能试图向东突围<sup>32</sup>。相关情报指出，近卫坦克第11军重新集结在沃罗诺维察东北面的斯捷潘诺夫卡地域，而近卫机械化第8军部署在伊伦齐—舍夫琴科（Shevchenko）地域。防线其他地段，别尔季切夫与柳巴尔之间，苏联人一直缓缓跟随后撤中的第48装甲军和第24装甲军左翼部队，其活动仅限于在坦克支援下实施侦察试探。不过，有迹象表明，苏军坦克部队正在伊万诺波尔以南地域，两个装甲军结合部对面集结，劳斯估计，苏联人再度逼近后，该地域将重新爆发激战。第48装甲军左翼，德国人预料中的苏联人企图迂回该军的情况幸好未发生，双方在斯卢奇河以西几乎没有发生接触。在这种情况下，劳斯给几位军长下达新命令<sup>33</sup>。训令中阐述当前态势，并指出第4装甲集团军将继续进攻，歼灭苏军坦克第1集团军。第46装甲军应于清晨重新发起突击，向南面和西南面攻击前进。该军应将行动重点集中于斯捷潘诺夫卡方向，在沃罗诺维察及其南面攻向文尼察—乌曼公路。为掩护这场转向西南面的行动，戈尔尼克应调集第1步兵师最强大的部队，包括突击炮单位，建立一道面朝东南方的

防线。同时，第254步兵师也应支援东南方这场进攻，从集结区出发后攻向文尼察—乌曼公路以东。西面，第13军应将第101猎兵师变更部署至帕尔普罗夫齐<sup>34</sup>—索基林齐地域，这样，待其准备完毕便可为进攻行动提供支援，向东面或东南面进击。肃清南布格河以南地域后，第371步兵师应继续集结在日梅林卡地域，并保留格尼万登陆场，在苏季斯基和伏罗希洛夫卡封锁河上渡口。北面，第24装甲军应从第48装甲军手中接管康斯坦丁诺夫卡与切尔沃纳亚特里布诺夫卡<sup>35</sup>之间防线，并接替第1步兵师仍据守在该地段的部队。这就是劳斯次日的意图。

## 1944年1月11日，星期二

第4装甲集团军南翼，第13军报告，当晚没有发生特别的作战行动<sup>36</sup>。第101猎兵师防区，第229猎兵团一部从北面展开攻击，终于使第228猎兵团突出拉坦齐地域的包围圈。由于该团遗弃大部分装备，第101猎兵师计划再度遂行冲击，设法夺回这些技术装备。该师左侧，第254步兵师仍在前调，并开始接替第101猎兵师部署在左翼的部队。第371步兵师报告，未与敌人发生战斗，当晚，该师又有半个营作为援兵开到。该师还收集昨日在日梅林卡前方作战所取得的战果。报告中称，他们共击毁27辆敌坦克、4辆152毫米自行火炮、4门76.2毫米反坦克炮<sup>37</sup>。

北面第46装甲军当晚实施侦察和重组，准备清晨时重新展开进攻<sup>38</sup>。第16装甲师向南面和西南面派出巡逻队，但大多数巡逻队遇到实施侦察的苏军部队，只得向北折返。深夜时，该师在其阵地内做好重新发起突击的准备。在其右侧，第254步兵师继续前调，基本已就位，准备为这场进攻提供支援。左侧，第4山地师昨晚继续推进，19点15分前设法夺得亚森基和卢卡绍夫卡。尽管取得这一战果，但苏联人仍在顽强抵抗，不仅继续占据卢卡绍夫卡北面1公里的小型居民区，还有迹象表明，苏军正在瓦赫诺夫卡以东地域大举调动。但此时，第13山地猎兵团位于更北面的第2、第3营获得接替，正赶来加强该师防御。

虽然苏军夜间没有冲击第4装甲集团军南翼，但他们在北面继续对第24装甲军施加压力<sup>39</sup>。第168步兵师伸展其右翼，接防远至康斯坦丁诺夫卡的地段，但他们只能接替第22燧发枪手团辖内一个营。派去运送右翼营的卡车队遇到冰层，拂晓前来不及完成这场后撤。该师计划于当晚接替这个营。第168步

兵师左翼，昨晚遭到三次进攻。第一次是19点左右，苏军投入连级兵力，在迫击炮和反坦克炮火支援下冲击格拉西莫夫卡。这场进攻被击退后，苏联人深夜22点展开第二次尝试。同时，他们还投入营级兵力，对该师设在大切尔尼亚京的阵地实施一场更大规模的突击，但也被德军击退。该师左侧的第18炮兵师报告，苏军对其防区展开四次小规模进攻，每次投入排、连级兵力，但都被该师轻松击退。第18炮兵师最左翼，过去几天苏军在那里反复遂行冲击，德国人注意到苏军在佩列莫加北面约400米处挖掘阵地，左翼的战斗仅限于迫击炮和火炮炮火，特别是在佩列莫加地域。与此同时，第1装甲师肃清苏军昨晚在莫洛特科夫齐达成的突破，但深夜时，对方再度冲击同一地段。苏联人在村西面展开进攻，又一次突入德军防御阵地。该师组织局部反冲击，但到早晨仍未肃清对方的渗透。西面，苏军昨晚22点以团级兵力攻向库斯托韦茨卡亚（Kustovetskaya），虽然取得初步进展并楔入德军防御，但最终被击退，20名士兵被俘。22点45分，17辆苏军坦克在步兵支援下攻往该师左翼的彼得里科夫齐，损失1辆坦克后，这场突击以失败告终。

相比之下，第48装甲军度过一个较为平静的夜晚，报告中只提及局部迫击炮炮火和巡逻行动<sup>40</sup>。党卫队第1“警卫旗队”装甲师防区，他们在斯梅拉附近击退苏军一支战斗巡逻队，还在西北方约5公里的波奇托沃耶（Pochtovoe）<sup>41</sup>附近击退对方一支排级兵力侦察巡逻队。苏联人还对党卫队“帝国”装甲战斗群防区反复实施侦察巡逻，特别是其两翼，但这些试探都遭到德军拦截，并被击退。西面第19装甲师报告，苏军实施炮击，尤以基列耶夫卡地段为甚，另外，苏军马拉部队严密据守阿夫拉金村。柳巴尔南面，该师一部昨晚向科兰展开反冲击，经过一场短暂炮击，17点40分前驱离盘踞在村内的一个苏军步兵连，击毙20名敌人并抓获2名俘虏，这使该师得以在该村北部边缘构设起新防御阵地。当晚晚些时候，苏联人两次试探该师左翼，一次在22点，另一次在凌晨2点，每次投入的兵力约为一个排，据报，苏军士兵身穿特制的迷彩服，但德国人未费太大周折便将对方击退。第48装甲军左翼，第7装甲师报告，未与敌人发生接触。而在西北面，苏军整个夜间继续沿第59军据守的防线实施侦察。但除此之外未发生其他情况<sup>42</sup>。几乎完全相同的结果表明，苏联人满足于暂时据守既占阵地。唯一值得注意的是，苏军部队在杜布罗夫卡西面的沃伦斯基新

城—舍佩托夫卡主公路埋设地雷。

夜间，天色开始转晴，气温下降。清晨时，天气晴朗而又寒冷，仅在某些地方偶尔有点云层。西北风凛冽，温度徘徊在零下8摄氏度左右。各条道路和小径再次冻结，路面保持坚硬，经常结冰。第4装甲集团军南翼，第13军防区前方，苏军的意图尚不清楚<sup>43</sup>。德方认为，至少有一个苏军坦克旅在南布格河形成的“膝部”内行动，但无法确定对方是否打算撤往东南方。第371步兵师一部，被称为Sperrverband<sup>44</sup>，已赶至河流南岸，在伏罗希洛夫卡与舍尔什尼之间占据阵地，并封锁河上桥梁。该支队打算次日扩展其右翼，将特夫罗夫镇（Tyvrov）纳入防御。为确定南布格河以南是否存在其他苏军部队，第4装甲集团军指示第13军，让其命令第371步兵师加大对该地域的侦察力度<sup>45</sup>。该师应在右起日梅林卡—列索韦（Lesovye）铁路线，左至南布格河之间向东南方推进，前出到布拉茨拉夫至列索韦一线。特别需要弄清苏军是否已封锁铁路线，在何处实施封锁，若遭遇实力虚弱的苏军部队或游击队，应将其歼灭。北面，该师扼守的格尼万登陆场当日未遭攻击，但苏军仍占据河流北岸，控制着苏季斯基、伏罗希洛夫卡北部和格里任齐（Grizhintsy）。第371步兵师还报告，苏军两个炮兵连和一些反坦克炮部署在苏季斯基北面。后方，日梅林卡以南地域似乎已肃清，据该师报告，至塔拉索夫卡—帕辛基（Pasinki）一线未发现敌人。东北方，第13军左翼的第101猎兵师在索洛维耶夫卡重组，随后向南攻往文尼察—乌曼主公路。到15点30分，该师已前进约10公里，并重新夺回拉坦齐，但西面一些村庄仍在苏军手中。尽管发起这场推进，但该师遭受包围的威胁越来越大，苏联人仍将兵力留在西面，并在亚雷舍夫卡（Yaryshevka）继续封锁该师后方地域铁路线。

与此同时，“冬季旅行”行动于清晨6点30分再次发起，第16装甲师从斯恰斯特利瓦亚攻向西南方<sup>46</sup>。该师原定于清晨4点投入进攻，但由于某些未加以解释的原因而延误<sup>47</sup>。这场进攻起初较为顺利，但随着时间推移，苏军的抵抗有所加强，夺得奥博德诺耶后，该师直到15点才将斯捷潘诺夫卡和扎鲁金齐拿下。该师报告，到目前为止击毁15辆敌坦克和50门火炮。夺得几个村庄后，这场进攻转向南面，直奔文尼察—涅米罗夫公路上的卢卡涅米罗夫斯卡亚（Luka Nemirovskaya），但到傍晚时没有发来新消息<sup>48</sup>。后方，第16装甲侦察

营第一批部队终于赶来归建，而运载第2装甲团第1营剩余坦克的最后四列火车也已到达。这些部队正赶往第16装甲师。夜间，第1步兵师可用的四个步兵营在第16装甲师与第4山地师之间前调，赶去夺取别列斯托夫卡和主公路南面的斯特鲁京卡（Strutinka）。昨晚获得第24装甲军辖内部队接替的第22燧发枪手团第1营也在其中。该团第2营仍在原地段等待换防。第1掷弹兵团仍未到达。虽然德军的进攻取得进展，但苏军当日上午展开一连串反冲击，不仅针对第16装甲师拉伸的左翼，还对第1步兵师和第4山地师据守的防区实施攻击，直至瓦赫诺夫卡。这些进攻都以营级兵力遂行，每次获得15辆坦克支援，因此，苏军共投入50—60辆坦克。对亚森基和瓦赫诺夫卡的进攻导致苏军折损2辆坦克。面对苏军的反复冲击，第1步兵师先遣营——第43掷弹兵团第1营，不得不坚守自己的阵地，结果被困于斯特鲁京卡，但当晚晚些时候，德军在突击炮支援下实施一场成功的救援行动。北面，第4山地师左翼部队报告，发现包括炮兵在内的苏军援兵正从布里茨科耶地域向南推进。与此同时，前进中的第101猎兵师与第16装甲师之间，第254步兵师赶往文尼察镇外主公路两侧。虽然运送该师的工作已完成，但到目前为止，只有四个营设法赶往前线。当日下午，该师报告，遭到敌人轻武器和火炮的猛烈打击，但还是确定古缅诺耶、科马罗夫和西北地域仍在苏军严密据守下。该师还指出，古缅诺耶后方的东面和东北面，苏军的交通运输正向南赶往科马罗夫。总之，第46装甲军报告，自“冬季旅行”行动发起以来，已击毁53辆敌坦克，摧毁或缴获37门反坦克炮、19门火炮、8门重型迫击炮、1具火箭炮、18辆卡车和一批轻武器。据第16装甲师高射炮部队称，他们还击落5架敌机。根据当日情况判断，戈尔尼克认为，苏联人估计这场进攻会继续向东南方发展，他们似乎已部署强大的坦克力量，拦截德军沿伊伦齐以西锡博克河一线从科穆纳（Kommuna）向伊万基的推进<sup>49</sup>。遂行突击的德军转向西南方，似乎又一次出乎对方意料，但这些敌军很可能于次日向西发起反冲击，朝奥博德诺耶这一总方向遂行。另外，有迹象表明苏联人正在瓦赫诺夫卡东南方集结一个强大突击群，次日很可能在那里也展开一场坦克突击。18点左右，戈尔尼克的参谋长贝伦德森上校报告，面对苏军不断加强的冲击，第1步兵师能否守住既占阵地值得怀疑<sup>50</sup>。从第16装甲师抽调部队支援该师不太可能，因此第46装甲军正考虑将该师撤至奥博德诺耶—亚森基一线。